

## Europass Curriculum Vitae

### Personal information

Name/Surname

**Nataša Budišin**

Email address / phone n.

[nbudisin@yahoo.com](mailto:nbudisin@yahoo.com) / +38163398838



### Current position

Italian, English & Serbian Translator/Interpreter/Language Teacher/Writer/Google linguist

### Professional experience

(1) Translator and  
Interpreter / Founder of  
CAT Translation  
Language Studio

#### **References:**

Ministry of Agriculture (Serbia), FIIAPP, USAID, OSCE, Google (via RWL), EY, Fiat Automobili Serbia, Animal Rescue Serbia, Difast, Terre dei Ponteggi, Motoplast, Romanciuc, ABN Trade, Eko kuća magazine, Garbino doo, mBrainTrain, Meraxes Solutions & Services doo, B-one Solutions, Priča catering, RWL (former SDL), Contatto, Alba Traduzioni, Prevedi, Belgrade Translations, Centar za Edukaciju ABC, LexCode inc

#### **Consecutive and simultaneous interpretation projects (Serbian, Italian, English)**

**2022-2023:** Language assistant (written translating, consecutive and simultaneous interpreting) on the Twinning project 'Support to establishment of carcass classification system in line with the EU Common Agricultural Policy'

**USAID:** sim interpreting during the CHISU program on Digitalization of Health in Serbia; **OSCE:** interpreting during elections 2022 / remote simultaneous interpreting via Zoom for Garbino doo; remote interpreting medical appointments via app Jeenie/ interpreting for companies 'Difast', 'Terre Dei Ponteggi' and 'Isomec' during Construction Fair in Belgrade and Agriculture Fair in Novi Sad / during the conference: 'Capacity building seminar for local NGOs – agents of renewable energy / interpreting for the Serbian company "Motoplast" (**letter of reference**) / interpreting for the primary schools from Italy and Belgrade (**letter of reference**) / interpreting during meetings for Tungsram (ex General Electric)

#### **MEDICINE:**

interpreting: medical appointment interpreting via Jeenie app / consecutive interpreting for the international dentist office in Belgrade

translating: medical texts translated Serbian/English/Italian for non-profit organization 'Prevodilačko srce' / medicine manuals translated for the agencies Alchemy and SDL

proofreading: medicine questionnaire for Gibson Research Consultancy (owner Mark Gibson)

#### **BOOKS:**

**translation of books** (finished translation of the book '[Three](#)' by [Goran Segedinac](#) from Serbian into English; **ongoing translations of the books** 'Il criterio di Leibnitz' from Italian into Serbian and 'Opposing forces' from English into Serbian)

#### **LEGAL AND FINANCE:**

translation of **legal documents, certificates and presentations for EY (former Ernst and Young)** during 3 months internship (**reference letter available upon request**)

translation of **contracts and legal documents** on a regular basis via agency Alba Traduzioni and Taika interpreting during meetings for the company Tungsram (finance, energy sector, renewables, sales)

**SOFTWARE:** translation of **SAP software** for FIAT Automobili

translated for Animal Rescue Serbia (**reference letter available upon request**)

#### **CONSTRUCTION, AGRICULTURE, RENEWABLE RESOURCES, ARCHITECTURE:**

**consecutive interpreter** during Construction and Agriculture Fairs / during the Conference: 'Capacity building seminar for local NGOs - agents of renewable energy'

translated PHD thesis (architecture)

**Writing:** articles for clients via Upwork (topic: crypto currencies), articles for Serbonika (topic: languages)

**Fields:** law, economics, agriculture, medicine, software, construction

**(2) Full time jobs  
experience (working  
languages: English and  
Italian)**

**2018 – 2020** Italian and English-Speaking Executive and Commercial Assistant, Tungsram  
**2017 – 2018** Italian and English-Speaking Fraud and Risk Investigation Analyst at Amazon  
**2015 – 2016** Italian and English-Speaking Human Resource Practitioner at IBM  
**2013 – 2015** Italian and English-Speaking Seller Support Associate in Sitel  
**2011 – 2012** Coordinator of Technical Support for NCR in Belgrade, Serbia

**Education**

Dates 2019 – Onward (degree expected in 2023)  
Course **Master in Conference Interpreting, Professional and Audio-Visual Translation**  
University University of Belgrade, Serbia, Faculty of Philology

Dates 2011 - 2013  
Title **Master in Linguistic and Cultural Mediation**  
University Sapienza, University of Rome, Faculty of Political Sciences, department: Languages for the Public Politics, The thesis: '**Legal language and its Latin origin**'

Dates 2010 - 2011  
Title **Master in Mematic: Management and Economics of Tourist and Cultural Activities**  
University Tor Vergata, University of Rome, Faculty of Economics  
Thesis: '**Low cost airplane business model**'

Dates 2003 - 2009  
Title **BA in languages, Title: Professor of Italian language and literature (with English as a second choice)**  
University University of Belgrade, Serbia, Faculty of Philology

**Languages**

Native language **Serbian**

Other languages

European level

**C2 Italian**

**C2 English**

**A1 Russian, French, Spanish,  
B1 Hungarian**

Comprehension				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Interaction		Speaking production			
C2	High	C2	High	C2	High	C2	High	C2	High
C2	High	C2	High	C2	High	C2	High	C2	High
A1	Basic	A1	Medium	A1	Basic	A1	Basic	A1	Basic

**Tools used: TRADOS 2021 (licensed), MemSource, MemoQ, Polyglot (Google's online CAT tool)**